Porównanie tłumaczeń Izajasza 23:18

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I będzie jego zysk i jego zarobek za nierząd\* świętością dla JAHWE.\*\* Nie będzie się go gromadziło ani odkładało, lecz dla przebywających przy JAHWE będzie jego zysk,\*\*\* aby mogli najeść się do syta i przywdziać okazałość\*\*\*\* (szat).[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) <x>50 23:18</x>; <x>290 60:10-11</x>; <x>440 2:7-8</x>; <x>730 21:24-27</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>20 28:36-38</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>130 14:1</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) okazałość, עָתִיק (‘atiq), hl. Wg G: dla spotkania upamiętniającego (dar złożony (?) ) przed Panem, εἰς συμβολὴν μνημόσυνον ἔναντι κυρίου. [↑](#footnote-ref-5)